Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Boga Syn Jezus Pomazaniec ten wśród was przez nas który został ogłoszony przeze mnie i Sylwana i Tymoteusza nie stał się tak i nie ale tak w Nim stało się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż Syn Boży, Jezus Chrystus, który został przez nas pośród was ogłoszony, przeze mnie, Sylwana\* \*\* i Tymoteusza, nie stał się „tak” i „nie”, ale dokonało się w Nim „tak”.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Boga bowiem Syn, Jezus Pomazaniec, (ten) wśród was przez nas ogłoszony: przeze mnie, i Sylwana, i Tymoteusza, nie stał się "tak" i "nie", ale "tak" w Nim się stało.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Boga Syn Jezus Pomazaniec (ten) wśród was przez nas który został ogłoszony przeze mnie i Sylwana i Tymoteusza nie stał się tak i nie ale tak w Nim stało się |

1. 1) Uważa się, że Sylwan i Sylas to ta sama osoba, <x>540 1:19</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>590 1:1</x>; <x>600 1:1</x>; <x>670 5:12</x> [↑](#footnote-ref-3)